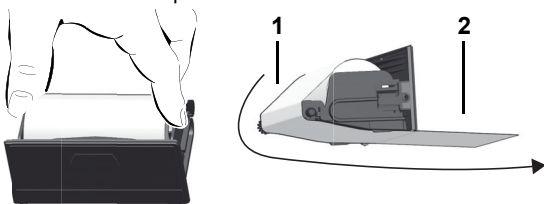


Introduire le rouleau de papier

- ▶ Appuyer sur la surface de déverrouillage du cache de l'imprimante ; le tiroir de l'imprimante s'ouvre.
- ▶ Sortir le tiroir de l'imprimante du DTCO.

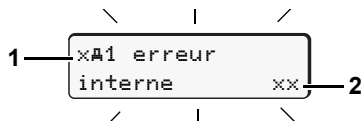


- ▶ Mettre en place un nouveau rouleau de papier comme représenté sur la figure et le guider sur le rouleau de renvoi (1).

ⓘ Veuillez à ce que le rouleau de papier ne soit pas coincé dans le tiroir de l'imprimante et que le bout de la bande de papier (2) fait saillie au-dessous du bord du tiroir de l'imprimante!

- ▶ Repousser le tiroir de l'imprimante dans le compartiment de l'imprimante jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- ▶ L'imprimante est prête à fonctionner. Vous pouvez démarrer une impression.

Messages



- (1) Pictogramme et texte en clair du message
 ! = événement, exemple [!M conduite sans carte]
 x = erreur, exemple [xM erreur capteur]
 M = Alerte de temps de conduite [M01 repos!]
 Remarque, exemple [M00 manque papier]

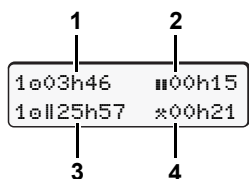
(2) Code d'erreur

Pour d'autres messages et mesures, voir Instructions de service.

Valider le message :

- ▶ Appuyer 2 x sur la touche **OK**, le message s'éteint.

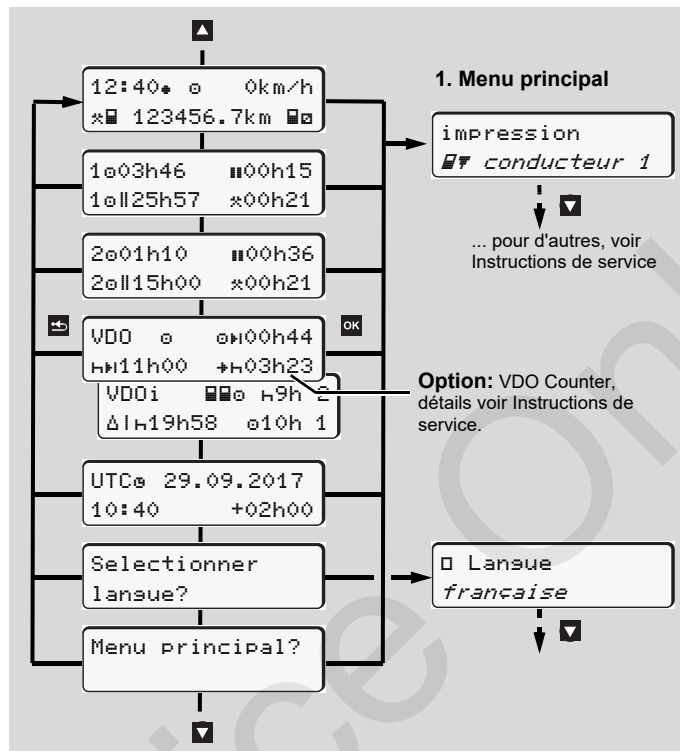
Temps du (des) carte(s) conducteur



- (1) Temps de conduite "e" depuis d'un temps de pause valable.
- (2) Temps de pause valable "11", conformément au règlement (CE) N° 561/2006.
- (3) Temps de conduite de la semaine double "e11".
- (4) Durée de l'activité réglée.

Ouvrir le menu

Possible uniquement quand le véhicule est à l'arrêt!



- ▶ À l'aide des touches **▲/▼**, sélectionner l'affichage souhaité.
- ▶ Appeler le menu principal à l'aide de la touche **OK**.
- ▶ Sélectionner les fonctions mentionnées pas à pas à l'aide de **▲/▼**.

Impression des valeurs de journée :

- ▶ [impression **☐** conducteur 1]... [24h **☐** journée]... [25.10.2017]... [imprimer en heure UTC oui/non]

Saisir "Hors champ" début / fin :

- ▶ [entrée **M** véhicule]... [OUT+ début] ou [+OUT fin]

Saisie du début ferry / train :

- ▶ [entrée **M** véhicule]... [ferry/train]
- ▶ Régler l'activité momentanée.

Régler l'heure locale :

- ▶ [entrée **M** véhicule]... [e heure locale]...
- ▶ Régler l'heure locale par périodes de ± 30 minutes.

Instructions abrégées

DTCO® 1381 – Version 3.0

A2C13870800 / 41024285 OPM 000 AA

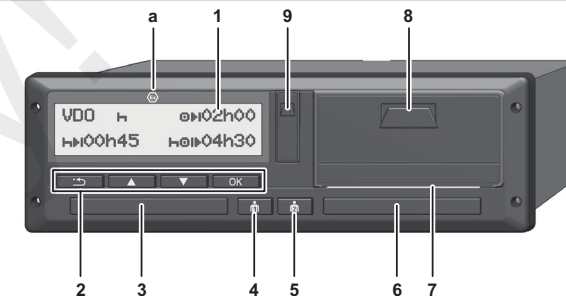
BA00.1381.30 500 103

(F)

www.fleet.vdo.com



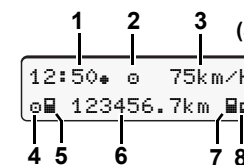
Commandes



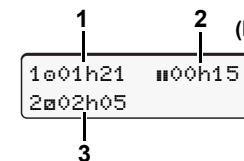
- (1) **Affichage**
- (2) **Touches de menu**
▲/▼ Sélectionner fonction / sélection
- (3) **Lecteur de cartes 1**
- (4) **Touche combinée Conducteur-1**
 Réglage d'activités et éjection de la carte conducteur
- (5) **Touche combinée Conducteur-2**
 Réglage d'activités et éjection de la carte conducteur
- (6) **Lecteur de cartes 2**
- (7) **Arête de coupure papier**
- (8) **Tiroir de l'imprimante**
- (9) **Interface de téléchargement**
- (a) Repère pour variante ADR

Affichages standards pendant la conduite

- ▶ Appuyer sur une touche de menu quelconque, passage à l'affichage souhaité.



- (1) Heure (avec "*" = heure locale réglée)
- (2) Mode "Opération"
- (3) Vitesse
- (4) Activité conducteur 1
- (5) Symbole carte conducteur 1
- (6) Kilométrage total
- (7) Symbole carte conducteur 2
- (8) Activité conducteur 2



- (1) Temps de conduite "e" du conducteur 1 depuis d'un temps de pause valable.
- (2) Temps de pause valable "11", conformément au règlement (CE) N° 561/2006.
- (3) Temps du conducteur 2; temps de permanence "e".

Un autre affichage standard est possible avec l'option "VDO Counter"; voir Instructions de service pour plus de détails.

ⓘ Ces instructions abrégées ne remplacent pas les instructions de service détaillées pour le DTCO 1381 conformément au Règlement CE (CEE) 3821/85 annexe IB !

Introduire la carte de conducteur / saisies manuelles



Le conducteur 1, qui conduit le véhicule, introduit sa carte de conducteur dans la fente

- ▶ Allumez éventuellement le contact dans le cas de variantes ADR.
- ▶ Maintenir la touche combinée Conducteur-1 enfoncée pendant plus de 2 secondes.
Le lecteur de cartes s'ouvre.
- ▶ Ouvrez le cache du lecteur de cartes.
- ▶ Introduisez la carte conducteur dans le lecteur de cartes.
- ▶ Fermer et insérer le lecteur de cartes.
- ▶ Effectuez les opérations affichées.

Maintenez toujours les lecteurs de cartes fermés – excepté pour l'introduction / le retrait d'une carte conducteur !

welcome
07:35* 05:35UTC

L'heure locale réglée "07:35*" et l'heure UTC "10:50UTC" s'affichent (décalage temporel = 2 heures).

dernier retrait
15.04.17 16:31*

La date et l'heure du dernier retrait de carte s'affichent en heure locale (symbole "*").

1M ajout saisie
manuelle? oui

Veillez à un enregistrement sans lacune des activités sur votre carte conducteur !

Saisir les données manuellement avec "Oui".

Si vous ne voulez entrer aucune activité/ temps de repos, sélectionnez "Non".

Autre exemple : A / B / C

Exemple A : Retrait (15.04.2017) 16:31 Heure locale Introduction (18.04.2017) 07:35 Heure locale

M 15.04.17 16:31
H 18.04.17 07:35

- ▶ Pressez et maintenez la touche **OK** appuyée.
- ▶ Saut automatique au dernier champ de saisie (les minutes sont en surbrillance).
- ▶ Dégager la touche **OK** et l'appuyer à nouveau.

M 15.04.17 16:31
H 18.04.17 07:35

S'affiche lorsque "Pays fin" a été enregistré pour le dernier retrait.

*? pays départ
: F

- ▶ Validez la saisie.

1M saisie OK?
oui

07:36* 0km/h
H 123456.7km H

"H" = Vous pouvez vous mettre au volant.

Exemple B :

M 24.02.17 23:32
H 25.02.17 02:30

* 25.02.17 02:30
* 25.02.17 00:20

M 25.02.17 00:20
H 25.02.17 02:30

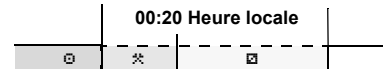
* 25.02.17 02:30

*? pays départ
: F

1M saisie OK?
oui

02:31* 0km/h
H 123456.7km H

Retrait (24.02.2017) 23:32 Heure locale Introduction (25.02.2017) 02:30 Heure locale



- ▶ Réglez l'activité "*" et validez.
- ▶ Réglez le jour, l'heure et les minutes et validez.
- ▶ Réglez l'activité suivante "H" et validez.
- ▶ Pressez et maintenez la touche **OK** appuyée (les minutes sont en surbrillance).
- ▶ Dégager la touche **OK** et l'appuyer à nouveau.
- ▶ Validez la saisie.

Exemple C :

M 05.11.17 17:50
H 14.11.17 14:00

* 05.11.17 18:45
M 05.11.17 18:45

*? pays arrivé
: F

M 05.11.17 18:45
H 14.11.17 14:00

? 14.11.17 12:10
M 14.11.17 12:10

*? pays départ
: F

M 14.11.17 12:10
H 14.11.17 14:00

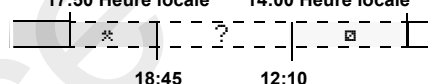
* 14.11.17 14:00

*? pays départ
: F

1M saisie OK?
oui

14:01* 0km/h
H 123456.7km H

Retrait (05.11.2017) 17:50 Heure locale Introduction (14.11.2017) 14:00 Heure locale



*? pays arrivé
: F

*? pays départ
: F

La touche **ESC** permet ...
– d'interrompre la saisie du pays,
– ou de sélectionner les variables possibles (retour arrière) directement dans le bloc de données.

Retirer la carte de conducteur

- ▶ Allumez éventuellement le contact dans le cas de variantes ADR.
- ▶ Maintenir la touche combinée correspondante enfoncée pendant plus de 2 secondes.
- ▶ Effectuez les opérations affichées.

*? pays arrivé
: E

E AN

15:05* 0km/h
H 123456.7km H

- ▶ Sélectionner le pays, valider.
- ▶ Le cas échéant, sélectionner la région, valider.
- ▶ La touche **ESC** permet d'interrompre la saisie du pays si vous, par exemple, voulez continuer votre quart.
- ▶ Le lecteur de cartes est ouvert pour le retrait de la carte conducteur.
- ▶ Retirer la carte conducteur.
- ▶ Fermer et insérer le lecteur de cartes.

Régler les activités

- o = Temps de conduite (automatique pendant la conduite)
- * = Tous les autres temps de travail (automatique en cas d'arrêt du véhicule, pour conducteur 1)
- = Temps de permanence : attentes, second conducteur, sommeil en cabine pendant la conduite (automatique pendant la conduite ou en cas d'arrêt du véhicule, pour conducteur 2)
- H = Pausas et temps de repos

- ▶ **Conducteur 1** : Appuyer brièvement sur la touche combinée conducteur 1 jusqu'à ce que l'activité voulue (H □ *) s'affiche à l'écran.
- ▶ **Conducteur 2** : Appuyer brièvement sur la touche combinée conducteur 2 jusqu'à ce que l'activité voulue (H □ *) s'affiche à l'écran.

👉 En fin de quart ou au moment d'une pause, réglez absolument l'activité sur "H"!

Réglage automatique après avoir mis/coupé le contact (option) :

18:01* ?o+ 0km/h
H 123456.7km H

Cela est signalé par le clignotement de l' (des) activité(s) à l'affichage standard (a) pendant env. 5 secondes. L'affichage précédent réapparaît ensuite.

- ▶ Si nécessaire, modifier les activités conformément!
- Le symbole "*" après l'allumage coupé signifie : La fonction IMS (signal de déplacement indépendant) existe.
- Le symbole "?" après l'allumage coupé signifie : L'enregistrement des données de position et du véhicule est activé.

👉 Ces instructions abrégées ne remplacent pas les instructions de service détaillées pour le DTCO 1381 conformément au Règlement CE (CEE) 3821/85 annexe IB !